

<i>Lexique français - anglais</i>	<i>English - french lexicon</i>
Les termes généraux propres au développement touristique	General terms concerning tourist development
Acteurs locaux	Local actors
Aménagement du territoire	Regional development
Atouts et contraintes d'un territoire	Regional advantages and constraints
Bilan	Balance sheet
Conseil régional	Regional council
Conseil général	Council of the county
Comité départemental du tourisme	Tourist board
Département	County
Destination touristique	Tourist destination
Développement durable	Sustainable development
Développement touristique	Tourist development
Économie touristique	Tourist economy
Équipements	Facilities
Enjeux	Stakes
État	State
Filières de développement	Sectors of development
Investissements	Investments
Investisseurs	Investors
Ministère du tourisme	Ministry of tourism
Objectifs	Purposes, goals, aims
Potentiel de développement	Potential of development
Programme d'actions	Programme of regional developments
Projet de développement	Development plan
Schéma de développement	Development outline
Stratégie de développement	Development strategy
Synergie	Synergy
Territoire	Area
Union européenne	European Union
Le patrimoine	Heritage
Abbaye	Abbey
Architecture civile	Civil architecture
Chapelle	Chapel
Château	Château / castle
Églises	Churches
Forteresses	Fortresses
Grotte	Cave / Grotto
Mégalithe	Megalith
Monument	Monument
Patrimoine historique	Historic heritage
Patrimoine naturel	Natural heritage
Pèlerinage	Pilgrimage

<i>Lexique français - anglais</i>	<i>English - french lexicon</i>
Remparts	Ramparts
Ruines	Ruins
Site géologique	Geological site
Site naturel	Nature site
Valorisation du patrimoine	Heritage development
Village de caractère	Lovely village
Villes fortifiées	Fortified towns
Lieux de visites et activité de loisirs	Places to visit and leisure
Activité de loisirs	Leisure
Chemin de fer touristique	Tourist railway
Curiosités	Interesting places / sites
Fête traditionnelle	Traditional event
Lieux de visites	Places to visit
Panorama	Vista / panorama
Parcs et jardins	Parks and gardens
Parcs d'attractions	Leisure parks
Parcs nautiques	Water parks
Point de vue	Viewpoint
Route touristique	Tourist route
Sites récréatifs	Entertainment places
L'accueil et le guidage	Reception / guiding
Accueil des touristes	Tourist reception
Garderie pour enfants	Nursery
Guide (personne)	Guide
Hôtesse d'accueil	Receptionist
Message d'accueil	Welcoming message
Office de tourisme	Tourist office
Renseignements	Information
Sourire	Smile
Visite	Visit, tour
Visite guidée	Guided tour
Visite des principales curiosités	Sightseeing tour
Promotion /Édition	Promotion / Publishing
Accueil de presse	Press reception
Brochure	Leaflet
Campagne d'affichage	Billsticking campain
Campagne de promotion	Promotion campain
Carte touristique	Tourist map
Dépliant	Folder
Dépliant d'appel	Leader folder

<u>Lexique français - anglais</u>	<u>English - french lexicon</u>
Dépliant thématique	Special interest folder
Guide d'accueil	Receptional guide
Guide touristique (édition)	Tourist guide
Image de marque	Public image
Insertion publicitaire	Advertising insertion
Leader d'opinion	Leader of opinion
Notoriété	Noterity
Prescripteur	Consultant
Salons	Fairs/show
Stocks	Stocks
Support de promotion	Promotional material
Commercialisation	Marketing
Agences de voyages	Travel agencies
Concurrence	Competition
Établir un devis	To estimate
Faire une offre	To offer
Fichier client	Customer data base
Fidélisation	Development of customer loyalty
Forfait	Package deal
Image de marque	Brand image
Marketing direct	Direct marketing
Marge	Margin
Notoriété	Fame
Part de marché	Market share
Prix compétitif	Competitive price
Pré-commercialisation	Premarketing
Référencement	Reference
Voyagistes	Tour-operators
La réservation	Booking
Agent de réservation	Booking staff
Arrhes	Deposit
Caution	Guarantee
Centrale de réservation	Booking office
Commission	Fee
Confirmer	To confirm
Contrat de location	Lease
Disponibilités	Availabilities
Etablir un devis	To estimate
Régler la note	To check out
Réservation directe	Direct booking
Réserver	To book

<i><u>Lexique français - anglais</u></i>	<i><u>English - french lexicon</u></i>
L'hébergement	Accommodation
Addition	Bill
Appartements à louer	Flats for rent
Apéritif	Aperitif
Blanchissage	Laundering
Café	Coffee (à boire / tourisme drink) / pub / café
Camping	Campsite
Capacité	Total amount of tourist accommodation
Chambre à deux lits jumeaux	Twin-bedded room
Chambre double	Double bedroom
Chambres d'hôtes	Guestrooms
Chambre simple	Single bedroom
Classement en étoiles	Star grading
Disponibilités	Availabilities
Gérant	Manager
Gîte rural	Lodge / gîte
Hébergement	Accommodation
Hébergement de groupe	Group accommodation
Hôtel	Hotel
Hôtel de chaîne	Chain hotel
Hôtelier	Hotel-keeper
Immobilier touristique	Tourist property business
Label de qualité	Stamp/seal of quality
Maison familiale de vacances	Holiday family house
Ménage	Housework
Menu	Menu
Meublés de tourisme	Self-catering room
Niveau de gamme	Range
Normes de confort	Comfort norms
Parc résidentiel de loisirs	Leisure residential flats
Régler la note	To pay the bill
Résidences de tourisme	Aparthotel (new word currently used)
Résidences secondaires	Secondary homes
Restaurant	Restaurant
Service d'étage	Floor service
Service à la carte	A la carte service
Tarifs	Fares/rates
Taxe de séjour	City tax
Terrasse	Terrace
Villages de vacances	Holiday villages

<u>Lexique français - anglais</u>	<u>English - french lexicon</u>
Enquêtes, études, dossiers	Surveys, studies, files
Bureau d'étude	Research consultancy
Cahier des charges	Terms and conditions
Délai	Time limit
Demande de subvention	Subsidies request
Confidentialité	Confidentiality
Enquête	Survey
Enquête clientèle	Orientation survey
Étude de définition de projet	Plan description study
Étude de faisabilité d'un projet	Plan feasibility study
Étude de marché	Market research
Fonds européens	European funds
Ingénierie	Engineering
Plan d'actions	Business plan
Préconisations	Recommendations
Programmation	Programming
Projet	Plan
Rapport	Report
Plan de financement	Financial plan
Scénarios de développement	Development scenarios
Zone éligible	Eligible zone
Les clientèles et leur comportement	Customers and their behaviour
Catégorie socioprofessionnelle	ABC category
Cadres moyens	Middle manager
Cadres supérieurs	Senior manager
Catégorie	Category
Cible	Target
Client	Customer
Comportement des clientèles	Customers' behaviour
Excursionnistes	Trippers
Freins	Brake
Motivations	Motivations
Touristes	Tourists
<u>Typologie des déplacements</u>	<u>Trips typology</u>
Court séjour	Short break
Tourisme de passage	Transfer tourism
Étape	Stage
Excursionnisme	Tripping
Excursions	Trips

<u>Lexique français - anglais</u>	<u>English - french lexicon</u>
Formules	Packages
Itinéraires touristiques	Tourist itineraries
Long séjour	Long stay
Mini séjour	Short stay
Séjour	Stay
Vacances	Holidays
Les outils de la profession	Tools and aids in this profession
<u>Signalisation touristique</u>	<u>Tourist roadsigns</u>
Carrefours	Crossroads
Cartes routières	Roadmaps
Panneau d'information	Information sign
Panneau d'interprétation	Signpost
Panneaux de signalisation	Roadsigns
Signalisation directionnelle	Directional sign
Schéma de signalisation	Sign outline
Itinéraire balisé	Signposted itinerary
<u>L'observation touristique</u>	<u>Tourist observation</u>
Capacité d'accueil	Total amount of tourist accommodation
Consommation touristique	Tourist consumption
Durée moyenne de séjour	Average stay duration
Estimation des dépenses	Spending estimation
Estimation des retombées	Effects estimation
Fréquentation touristique	Tourist attendance
Nuitée	Overnight
Observatoire du tourisme	Tourist observation
Parc d'hébergements	Accommodations park
Ratios	Ratios
Statistiques	Statistics
Taux d'occupation	Occupancy rate
<u>Démarche qualité</u>	<u>Quality step</u>
Charte de qualité	Quality charter
Contrôle qualité	Quality control
Label	Seal of quality
Engagement	Agreement
Mise en réseau des prestataires	Network with suppliers
Prestations adaptées	Adapted supplies

<u>Lexique français - anglais</u>	<u>English - french lexicon</u>
La gestion et l'organisation du personnel	Management and organisation of the staff
Agent de maîtrise	Supervisor
Assistant	Assistant
Cadre	Manager
Chargé de mission	Representative
Chef de service	Departmental head
Coordonner	To coordinate
Contrôle des horaires	Timetable control
Curriculum Vitae	Curriculum Vitae
Directeur	General manager
Directeur adjoint	Assistant general manager
Employés	Employees
Équipe	Team
Formation du personnel	Staff training
Hiérarchie	Hierarchy
Mission	Mission
Ordre de mission	Orders for a mission
Organigramme du personnel	Staff organization chart
Président	Chairman
Services	Departments
Tâche	Task
Les filières de développement	Sectors of developments
<u>Tourisme halieutique</u>	<u>Fishing tourism</u>
Carpe	Carp
Brochet	Pike
Étang de pêche	Fishing pond
Gîte de pêche	Fishing gîte / lodge
Guide de pêche	Fishing guide
Pêche à la carpe	Carp fishing
Pêche en barque	Boat fishing
Pêche au coup	Fishing stroke
Pêche à la mouche	Fly fishing
Pêche au carnassier	Carnivore fishing
Pêche en eaux vives	Fishing in fest water
Pêche en rivière	Angling
Perche	Perch
Permis de pêche	Fishing licence
Poisson blanc	Coarse fish
Poisson carnassier	Predators species
Remise à l'eau du poisson	No-kill
Réservoir de pêche	Fishpond

<u>Lexique français - anglais</u>	<u>English - french lexicon</u>
Sandre	Zander
Silure glane	Cat fish
Truite	Trout
Vacancier pêcheur	Fisherman on holidays
<u>La randonnée</u>	<u>Ramble</u>
Balisage	Signs
Boussole	Compass
Centres équestres	Riding schools
Circuits de randonnée	Rambling tours
Équitation	Horse-riding
Gîte d'étape	Country gîte
Jours de chasse	Hunting days
Randonnée pédestre	Ramble
Repérage	Location
Vélo tout terrain	Mountain bike
Sac à dos	Rucksack
Sentier de grande randonnée	Hiking trail
Topo-guide de randonnée	Walking guide
<u>Activités nautiques</u>	<u>Water activities</u>
Avirons	Oars
Baignade surveillée	Watched bathing
Canoë kayak	Canoeing
Plage	Beach
Piscine	Swimming pool
Ski nautique	Water-skiing
Voile	Sailing
<u>Tourisme fluvial</u>	<u>Inland waterways tourism</u>
Bateau habitable	House boats
Bateau de plaisance	Pleasure boat
Bateau promenade	Cruise ship
Canal	Canal
Écluse	Lock
Éclusier	Lock keeper
Guinguettes au bord de l'eau	Open-air café near the river
Haltes nautiques	Water breaks
Port fluvial	River port
Voies navigables	Waterways
<u>Tourisme industriel et technique</u>	<u>Industrial and technical tourism</u>
Artisan	Craftsman
Atelier	Workshop
Boutique	Shop

<u>Lexique français - anglais</u>	<u>English - french lexicon</u>
Casques audio	Headphones
Diaporama	Slide show
Issue interdite	Forbidden exit
Issue de secours	Emergency
Mise en scène de la production	Process display
Normes de sécurité	Security norms
Port du casque obligatoire	Hard hats must be worn at all times
Scénario de visite	Visit scenario
Visite d'entreprise	Visit to firm
<u>Tourisme culturel</u>	<u>Cultural tourism</u>
Circuit de découverte du patrimoine	Heritage discovery tour
Guide conférencier	Courier guide
Horaires de visite	Visit timetables
Musées	Museums
Visite guidée	Guided tour
<u>Tourisme du souvenir</u>	<u>Remembrance tourism</u>
Cimetière militaire	Military cemetery
Champ de bataille	Battlefield
Devoir de mémoire	Memory duty
Mémorial	Memorial
Monument commémoratif	Memorial
Première guerre mondiale	First world war
Seconde guerre mondiale	Second world war
Stèles	War graves
<u>Divers</u>	<u>Diverse words</u>
Accueil à la ferme	Farm housing
Campagne de fleurissement	Flowering campain
Location de voitures	Car-hire
Prestation de service	Provision of a service
Produits du terroir	Local produces
Station	Resort
Villes et villages fleuris	Flowered villages and towns